

Lactate Scout Vet

Manuel d'utilisation

EKF
Diagnostics



Copyright © 2022 SensLab GmbH

Ce document est protégé par le droit d'auteur. Toute duplication, copie ou distribution est interdite sans l'accord préalable écrit de SensLab GmbH.

Réf. : 7023-9016-0621

Rév. 01 04/2022

Manuel d'utilisation du Lactate Scout Vet

Fabricant :



SensLab GmbH

Bautzner Str. 67, 04347 Leipzig
Allemagne

Service commercial et technique :



EKF-diagnostic GmbH

Ebendorfer Chaussee 3, 39179 Barleben
Allemagne

Service technique : +49 (0) 39 203 511 414

E-mail : support@ekf-diagnostic.de

www.ekfdiagnostics.com

Table des matières

0	Consignes de sécurité et accessoires nécessaires	7
1	Introduction	9
1.1	Appareil de mesure Lactate Scout Vet	9
1.2	Bandelettes réactives Lactate Scout Vet	9
1.3	Insertion des piles	10
1.4	Mise en marche et arrêt de l'appareil	11
1.5	Affichage	11
1.6	Saisie du code des bandelettes réactives	12
2	Exécution d'un test	13
2.1	Préparation d'un test	13
2.2	Prélèvement sanguin et test	14
2.3	Vérification de la saisie du code	16
2.4	Vérification de la température ambiante	16
3	Paramètres, fonctions et affichages	17
3.1	Contrôle du volume	18
3.2	Réglage de la date et de l'heure	19

3.3	Affichage des informations concernant le dispositif	21
3.4	Test de fonctionnalité	22
3.5	Affichage des valeurs mémorisées	25
3.6	Indicateur du niveau des piles	26
4	Stockage, nettoyage et élimination	27
5	Messages d'erreur et indicateurs d'alerte	28
6	Caractéristiques techniques	34
7	Symboles	36
8	Consommables et accessoires	38

0 Consignes de sécurité et accessoires nécessaires

Description

- Le système de mesure Lactate Scout Vet est destiné à mesurer la concentration en lactate dans le sang capillaire et le sang total des animaux.
- L'appareil de mesure Lactate Scout Vet ne peut être utilisé qu'avec des bandelettes réactives Lactate Scout.
- Les bandelettes réactives Lactate Scout sont conçues pour un usage unique.
- Le système de mesure Lactate Scout Vet n'est pas destiné à être utilisé chez l'homme.

Consignes de sécurité

CONSULTEZ CE MANUEL D'UTILISATION AVANT TOUTE UTILISATION ET CONSERVEZ-LE EN LIEU SÛR.

Le non-respect des consignes signalées sous la rubrique « **AVERTISSEMENT** » peut entraîner de graves dommages pour la santé.

Le non-respect des consignes signalées sous la rubrique « **ATTENTION** » peut fausser les tests ou endommager l'appareil.

Veillez à respecter les consignes de sécurité et les avertissements indiqués sur les étiquettes des piles et des lancettes que vous utilisez.



AVERTISSEMENT

Il existe un risque d'ingestion de petites pièces, telles que les piles, les bandelettes réactives, les bouchons à vis ou les distributeurs de gouttes des flacons de solution de contrôle.

L'appareil de mesure Lactate Scout Vet et tous les accessoires associés doivent être tenus hors de la portée des enfants.



AVERTISSEMENT

Le procédé de prélèvement d'échantillons sanguins pour les tests de lactate présente un risque d'infection. Les bandelettes réactives, les lancettes, les chiffons non pelucheux et les dispositifs de mesure usagés présentent un risque infectieux.

Vérifiez que les lancettes et les bandelettes réactives sont intactes et n'ont pas déjà été utilisées avant de vous en servir.

Jetez les bandelettes réactives, les lancettes et les chiffons non pelucheux usagés de manière sûre.



AVERTISSEMENT

Lactate Scout Vet est destiné à un usage vétérinaire professionnel. Le prélèvement de sang sur les animaux domestiques se fait sous votre propre responsabilité. Si vous souhaitez prélever vous-même un échantillon de sang sur votre animal, demandez à l'avance à votre vétérinaire de vous indiquer comment mesurer le taux de lactate de votre animal. Vous obtiendrez des informations sur les sites les plus appropriés pour les prélèvements sanguins.



ATTENTION

Veillez à utiliser uniquement les accessoires fournis ou recommandés par le fabricant.

L'appareil de mesure ne doit pas être utilisé s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé.

Votre garantie sera annulée et toutes les demandes de dédommagement seront exclues si le boîtier de l'appareil a été forcé.

Accessoires nécessaires

Pour procéder à la mesure du lactate, les accessoires suivants sont nécessaires :

- Appareil de mesure Lactate Scout Vet
- Bandelettes réactives Lactate Scout
- Aiguilles et tubes de prélèvement stériles pour le prélèvement veineux
- Lancettes stériles pour le prélèvement capillaire
- Chiffons non pelucheux ou mouchoirs en papier
- Eau propre

Veillez noter que les lancettes stériles, l'équipement de prélèvement sanguin, les chiffons et l'eau ne sont pas inclus et doivent être fournis séparément.

Pour effectuer les tests de fonctionnalité, les solutions de contrôle Lactate Scout sont disponibles à différentes concentrations (voir le chapitre 8).

Introduction

1.1 Appareil de mesure Lactate Scout Vet

Ouverture (1A) pour l'insertion de la bandelette réactive

Affichage (1B) L'écran indique les éléments suivants : appareil prêt, concentration en lactate dans le sang, messages d'avertissement, options de configuration et informations sur l'état de l'appareil.

Clavier pour manipuler l'appareil de mesure

• **Flèches (1C) :**

- pour naviguer dans les menus, les sous-menus et les éléments du menu
- pour régler les valeurs

• **Bouton OK (1D) :**

- pour sélectionner les menus, les sous-menus et les éléments du menu
- pour confirmer les choix
- pour activer et désactiver le mode de configuration

• **Bouton de retour (1E) :**

pour annuler la dernière étape ou l'action en cours

• **Capteur de température (1F) :**

pour lire la température ambiante

1.2 Bandelettes réactives Lactate Scout

La bandelette réactive présente une ouverture pour l'échantillon sanguin (2A). Les contacts (2B) connectent la bandelette réactive à l'appareil de mesure.



1.3 Insertion des piles

Le Lactate Scout Vet nécessite deux piles CR2450 (type bouton au lithium 3 V).

L'appareil est fourni avec des piles. Pour commencer, retirez les bandes isolantes des piles

1. L'appareil est maintenant prêt à l'emploi.

Remplacement des piles

Il convient d'éteindre l'appareil de mesure avant de remplacer les piles. Poussez doucement le couvercle du compartiment des piles vers l'extérieur. Retirez les piles usagées. Lorsque vous insérez de nouvelles piles, vérifiez que la polarité est correcte.

Remplacez le cache du compartiment des piles jusqu'à ce qu'il soit bien inséré **2**.

Si le remplacement des piles dépasse 30 secondes, les réglages de la date et de l'heure sont perdus et doivent être à nouveau saisis. Les réglages et les données stockés sont conservés.

1



2



REMARQUE

Les piles usagées ne doivent pas être éliminées avec les déchets ménagers. Les utilisateurs finaux doivent se conformer à la réglementation locale concernant le recyclage des piles afin de contribuer à réduire l'impact environnemental des piles usagées sur notre planète.



1.4 Mise en marche et arrêt du dispositif

Le Lactate Scout Vet dispose d'un mode Configuration et affichage et d'un mode Mesure, qui peuvent tous deux être activés et désactivés de façon indépendante.

Le **mode Configuration et affichage** peut être activé et désactivé en maintenant le bouton OK enfoncé pendant deux secondes.

Le **mode Mesure** est activé lorsqu'une bandelette réactive est insérée dans le Lactate Scout Vet, quel que soit le mode déjà sélectionné. Le retrait de la bandelette réactive de l'appareil entraîne l'arrêt du Lactate Scout Vet.

Il est possible d'éteindre l'appareil en maintenant le bouton OK enfoncé pendant deux secondes.

Le dispositif s'éteint de lui-même s'il est inactif pendant plus de deux minutes sur le mode Configuration et affichage ou si le dispositif est inactif pendant plus de deux minutes avec la bandelette réactive insérée.

1.5 Affichage

Une ligne d'information s'affiche en haut de l'écran, quel que soit le mode, lorsque le dispositif est allumé. Cette ligne fournit des informations concernant le niveau des piles, l'heure et les fonctions actives de l'appareil de mesure (**3A**).

Sur le mode Configuration et affichage, une ligne de symboles s'affiche également sous la ligne d'information (**3B**). Cette ligne affiche les symboles correspondants pour indiquer quel menu/sous-menu du mode Configuration et affichage est actuellement sélectionné.



Si les symboles ou les nombres apparaissent sur fond noir, ils peuvent être sélectionnés et confirmés.

Si les symboles ou les nombres apparaissent sur fond gris, ils ne peuvent pas être sélectionnés et confirmés. La fonction associée est activée dans le menu principal (Chapitre 3).

1.6 Saisie du code des bandelettes réactives

réactives

Les bandelettes réactives présentent un code à deux chiffres qui doit être saisi lors de la configuration du Lactate Scout Vet ou de l'utilisation des bandelettes réactives provenant d'une nouvelle boîte de bandelettes réactives. Ce code est imprimé sur l'étiquette de la boîte de bandelettes réactives.

Commencez par activer le mode Configuration et affichage en maintenant le bouton OK enfoncé pendant deux secondes **4**. Appuyez de nouveau sur le bouton OK. Le menu de saisie du code s'ouvre. La ligne des symboles affiche « CODE » **5**.

Saisissez les deux chiffres du code de la bandelette réactive, en commençant par celui de gauche. Saisissez les chiffres du code à l'aide des touches fléchées et confirmez en appuyant sur le bouton OK **6 - 7**. Un signal sonore confirme que le code a été saisi. Le système de mesure Lactate Scout Vet est maintenant prêt à effectuer les mesures à l'aide de bandelettes réactives avec ce code **8 - 9**.

Vous pouvez insérer une bandelette réactive ou éteindre le dispositif.

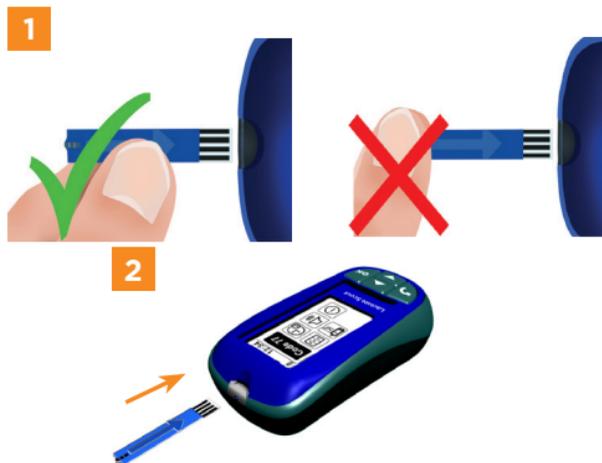


2 Exécution d'un test

2.1 Préparation d'un test

Retirez une bandelette réactive de la boîte. Veillez à ne pas toucher l'ouverture du prélèvement sanguin **1**. Après avoir retiré la bandelette réactive, insérez-la dans l'ouverture de l'appareil de mesure dans le sens de la flèche, jusqu'à ce que vous sentiez une résistance. **2**.

Les contacts doivent être orientés vers le haut.



L'écran affiche brièvement la saisie du code actuel. Un symbole de goutte clignotante et une icône d'animal s'affichent. Utilisez les flèches pour remplacer l'icône de l'animal par l'espèce souhaitée. La température ambiante de l'appareil de mesure s'affiche sous la ligne d'informations **3**.



ATTENTION

Avant d'utiliser une bandelette réactive à partir d'une nouvelle boîte de bandelettes réactives, vérifiez que le code inscrit sur l'étiquette est identique au code actuellement configuré dans le dispositif. Si le code ne correspond pas, il convient de le configurer à nouveau (voir la section 1.6).



ATTENTION

La bandelette réactive et le Lactate Scout Vet doivent être à la même température lors de l'exécution d'un test. Si vous sortez la boîte de bandelettes réactives du réfrigérateur, attendez au moins 20 minutes que la boîte atteigne la température ambiante avant de l'ouvrir. Si vous sortez la boîte de bandelettes réactives du congélateur, attendez au moins 2 heures que la boîte atteigne la température ambiante. Retirez uniquement les bandelettes réactives qui seront utilisées immédiatement à des fins de test. Refermez la boîte immédiatement après avoir retiré les bandelettes réactives Lactate Scout.

La mesure des bandelettes réactives doit être effectuée dans les 2 minutes qui suivent leur retrait de la boîte. Ne conservez pas les bandelettes réactives Lactate Scout pendant plus de 2 minutes à l'extérieur de la boîte ou à une humidité relative >85 %.

2.2 Prélèvement sanguin et test

Lavez le site de prélèvement à l'eau claire. Séchez le site de prélèvement. Pour prélever un échantillon de sang capillaire, ponctionnez le site avec une lancette stérile.

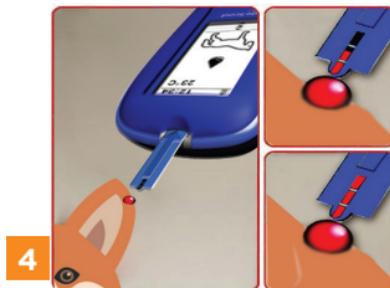
Essuyez la première goutte de sang. Appuyez légèrement sur le site de prélèvement. La deuxième goutte doit être suffisamment importante pour remplir la chambre de mesure de la bandelette réactive en une seule fois.



AVERTISSEMENT

N'appuyez pas trop fort sur le site de prélèvement afin d'éviter que de la transpiration et/ou du liquide tissulaire ne se mélange à la goutte de sang et n'interfère avec le résultat du test.

La goutte de sang ne doit pas couler. Placez l'extrémité de la bandelette réactive au niveau du site de prélèvement afin d'aspirer le sang dans la chambre de mesure **4**.





ATTENTION

La bandelette réactive doit aspirer le sang en une seule fois. Le dispositif doit donc rester stable lors du prélèvement. Dans le cas contraire, le remplissage de la bandelette réactive pourrait ne pas être suffisant.

Pour mesurer le sang veineux, aliquotez un petit échantillon (50-100 µl) d'un tube de prélèvement (frais ou hépariné (héparine de lithium)) sur une surface hydrophobe, par exemple un film plastique ou une feuille d'aluminium, et rapprochez l'extrémité de la bandelette réactive de la surface de la goutte. La bandelette réactive aspire le sang dans la chambre de mesure et lorsque cette dernière est pleine, un signal sonore retentit et le test commence. Un symbole circulaire avec une barre de progression s'affiche

5. Après dix secondes, un deuxième signal sonore retentit et le résultat de test apparaît dans l'unité de mesure « mmol/l ». Le numéro de l'espace mémoire attribué s'affiche à côté du symbole de mémoire. Le résultat du test est stocké avec la date et l'heure du test et le numéro de l'espace mémoire **6**.



5



6



AVERTISSEMENT

Les lancettes et les bandelettes réactives sont à usage unique.

Les lancettes et les bandelettes réactives usagées présentent un risque d'infection. Veillez à éliminer toutes les lancettes et les bandelettes réactives, ainsi que les chiffons en papier non pelucheux contaminés de manière sûre avec les déchets ménagers.

Respectez les lois et réglementations locales pour l'élimination du matériel potentiellement contaminé.

2.3 Vérification de la saisie du code

Le code s'affiche brièvement lorsque vous activez le mode Mesure **7**. Si plus de 24 tests sont effectués avec le même code, un message vous demandant de vérifier le code s'affiche pendant trois secondes **8**. Si vous appuyez dans les trois secondes sur le bouton OK, vous êtes dirigé vers le menu de configuration du code.



7



8

2.4 Vérification de la température ambiante

Pour garantir des résultats cohérents, quelles que soient les conditions climatiques, l'appareil de mesure est équipé d'un capteur de température. Le capteur de température est situé sous l'ouverture destinée aux bandelettes réactives **9**.



AVERTISSEMENT

Veillez à ne pas toucher le capteur de température avec les mains et à ne pas le couvrir. Si vous ne respectez pas cette consigne, le capteur de température risque de mal lire la température ambiante et de donner des résultats erronés.

3 Paramètres, fonctions et affichages

Les paramètres peuvent être modifiés dans le mode Configuration et affichage. Pour accéder au mode Configuration et affichage, aucune bandelette réactive ne doit être insérée dans l'appareil de mesure. Le mode Configuration et affichage peut être activé et désactivé en maintenant le bouton OK enfoncé pendant deux secondes. Un signal sonore retentit et le menu principal s'affiche, ainsi que ses symboles. Les symboles correspondent aux sous-menus suivants **1** :

- Résultats des tests enregistrés **(1A)**
- Test de fonctionnalité **(1B)**
- Configuration du code de la bandelette réactive **(1C)**

Choisissez un symbole pour accéder au sous-menu associé :

- Régler la date et l'heure **(1D)**
- Régler le volume **(1E)**
- Informations **(1F)**

Appuyez brièvement sur l'une des deux flèches pour sélectionner un symbole. Le symbole sélectionné s'affiche sur fond noir. En appuyant sur le bouton OK, vous accédez au sous-menu. Une fois la configuration modifiée, confirmez la sélection en appuyant sur le bouton OK pour revenir au menu principal. En appuyant sur le bouton Retour, vous revenez également au menu principal mais les modifications apportées à la configuration ne seront pas sauvegardées.



3.1 Contrôle du volume

Si vous choisissez le symbole « Haut-parleur » dans le menu « Paramètres du dispositif », confirmez votre choix en appuyant sur le bouton OK **2**. Les paramètres suivants sont disponibles : **3**.

- sourdine **(3A)**
- moyen **(3B)**
- fort **(3C)**

Réglez le volume en utilisant les flèches et confirmez votre choix en appuyant sur le bouton OK. Une fois votre choix confirmé, vous êtes directement redirigé vers le menu « Paramètres du dispositif ».



3.2 Réglage de la date et de l'heure

Sélectionnez le symbole « Réglages de la date et de l'heure » dans le menu « Paramètres du dispositif » en appuyant sur le bouton OK **1**. Pour régler l'année, utilisez les flèches et sélectionnez la bonne année **2** puis confirmez en appuyant sur le bouton OK. Une fois l'année confirmée, réglez le mois **3** avec les flèches et confirmez avec le bouton OK. Sélectionnez ensuite le jour **4**. Utilisez les flèches et confirmez avec le bouton OK. Pour régler le format de l'heure, utilisez les flèches pour vous déplacer entre les réglages suivants **5**

- format 24 heures
- format 12 heures

Réglez ensuite les heures et les minutes en utilisant les flèches **6** et confirmez votre choix en appuyant sur le bouton OK. Après avoir confirmé la sélection, vous serez renvoyé dans le menu « Paramètres du dispositif ».

Si la date et l'heure ne sont pas (re)configurées lorsque l'appareil est configuré ou réinitialisé, l'heure s'affiche sur la ligne d'informations sur fond noir.



3.3 Affichage des informations concernant le dispositif

Sélectionnez le symbole « Informations » dans le menu « Paramètres du dispositif » **7** en utilisant l'une des deux flèches et confirmez votre choix en appuyant sur le bouton OK. Les informations suivantes à propos du dispositif, du firmware et des composants du dispositif s'affichent. Les informations suivantes s'affichent quand vous utilisez les flèches pour parcourir les pages dans cet élément de menu.

- *Numéro de série de l'appareil de mesure*
- *Version du firmware de l'appareil de mesure*
- *Lien QR vers le site web de Lactate Scout Vet*
- *Informations sur la licence de la police utilisée*

Appuyez à nouveau sur le bouton OK pour retourner directement dans le menu « Paramètres du dispositif ».



3.4 Test de fonctionnalité

Le test de fonctionnalité permet de vérifier le bon fonctionnement de l'appareil de mesure Lactate Scout Vet. En cas de doute concernant l'exactitude du résultat de test ou le bon fonctionnement de l'appareil de mesure, vous devez effectuer un test de fonctionnalité. Utilisez la solution de contrôle Lactate Scout pour le test de fonctionnalité. L'étiquette disponible sur le flacon de solution de contrôle indique la plage de la solution de contrôle Lactate Scout.

La solution de contrôle est disponible aux concentrations suivantes :

8,9 à 11,1 mmol/l (affichage : 10 mmol/l)

4,5 à 5,6 mmol/l (affichage : 5 mmol/l)

La solution de contrôle peut être utilisée dans les trois mois qui suivent la première ouverture. Une fois le flacon ouvert, veillez à conserver la solution de contrôle hermétiquement à une température comprise entre 15 et 25 °C.

Pour le test de fonctionnalité, la solution de contrôle, la bandelette réactive et l'appareil de mesure doivent être à la même température.



ATTENTION

Ne mettez jamais l'ouverture du flacon de solution de contrôle Lactate Scout directement en contact avec la bandelette réactive. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner la contamination de la bouteille et la rendre inutilisable.



AVERTISSEMENT

*Ne pas avaler la solution de contrôle Lactate Scout.
Évitez tout contact avec les muqueuses.*

*Risque d'ingestion de petits éléments :
tenez la solution de contrôle Lactate Scout hors de la portée des enfants.*

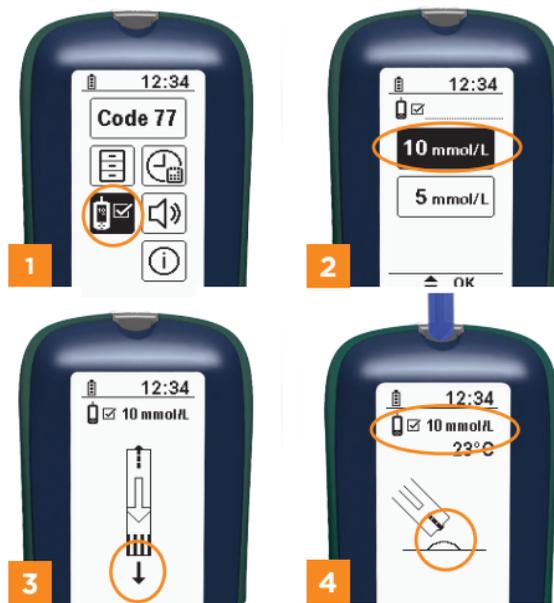
Sélectionnez le sous-menu « Test de fonctionnalité » **1** dans le mode Configuration et affichage.

Sélectionnez ensuite la valeur de la solution de contrôle **2**. L'appareil de mesure vous demande ensuite d'insérer une bandelette réactive **3**. À des fins de test, la valeur cible ainsi que l'unité de mesure (mmol/l) s'affichent sur la ligne des symboles **4**.

Le code configuré s'affiche brièvement après l'insertion de la bandelette réactive. Ce code doit également correspondre au code imprimé sur la boîte de bandelettes réactives pour le test de fonctionnalité. L'appareil de mesure vous demande ensuite de remplir la bandelette réactive avec la solution de contrôle **4**.

Ouvrez le flacon de solution de contrôle et essayez l'ouverture pour vous assurer qu'elle est propre.

Jetez la première goutte. Déposez une deuxième goutte sur une surface propre et non absorbante (par exemple une feuille d'aluminium). Vous pouvez utiliser l'ongle de votre pouce.



Déplacez le dispositif de mesure avec la bandelette réactive insérée vers la goutte. Laissez la goutte remplir la chambre de mesure jusqu'à ce que l'ouverture de l'échantillon de sang soit immergée dans la goutte. Un signal sonore retentit lorsque la chambre est correctement remplie et le test commence.

Vous pouvez suivre la progression du test sur l'écran **5**. La concentration en lactate mesurée s'affiche et si le résultat se situe dans la plage de tolérance acceptable, une coche s'affiche au centre de l'écran **6**, indiquant que l'appareil et la bandelette réactive fonctionnent correctement. Si le résultat se situe en dehors de la plage de tolérance, un message d'erreur s'affiche **7** (voir le chapitre 5, page 30, « Échec du test de fonctionnalité »).

Le dispositif s'éteint une fois la bandelette réactive retirée.



3.5 Affichage des valeurs mémorisées

Sélectionnez le symbole « Mémoire » dans le menu principal à l'aide des flèches et confirmez en appuyant sur le bouton OK **1**. Une fois enregistré, le résultat le plus récent s'affiche.

Le symbole « Mémoire » et le numéro de l'espace mémoire sont affichés sur la ligne des symboles et la date et l'heure de cette mesure s'affichent dans la partie inférieure de l'écran **2**.

Utilisez les flèches pour naviguer dans les résultats de test enregistrés. Pour parcourir rapidement les résultats enregistrés, maintenez la flèche enfoncée **3**.



3.6 Indicateur du niveau des piles

Le niveau des piles est surveillé par l'appareil de mesure. Le niveau des piles s'affiche sur la ligne d'informations. Trois options d'affichage sont disponibles :

- Les piles sont pleines **1**
- Les piles sont partiellement chargées **2**
- Les piles sont presque complètement déchargées et doivent être remplacées **3**

 12:34 **1**

 12:34 **2**

 12:34 **3**

Si les piles sont complètement déchargées, l'appareil de mesure ne s'allume plus. Un message d'erreur s'affiche comme illustré ci-dessous.



4 Stockage, nettoyage et élimination

L'appareil de mesure Lactate Scout Vet est un appareil de mesure électronique qui doit être manipulé et stocké avec soin.

Vérifiez qu'il est protégé contre les liquides, l'humidité, l'exposition prolongée aux rayons du soleil et des températures excessivement basses ou élevées (en dessous de -20 °C et au-dessus de +50 °C).

Les lourdes charges mécaniques, la mauvaise manipulation et la contamination peuvent altérer le fonctionnement du dispositif ou le rendre totalement inutilisable.

Assurez-vous qu'aucun liquide ni aucune poussière n'entre dans le dispositif par les ouvertures (ouverture pour la bandelette réactive et compartiment des piles).

Toute trace de sang, de solution de contrôle, de poussière ou de tout autre contaminant présente sur le boîtier doit être nettoyée à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux ou d'un chiffon en cellulose indéchirable (par ex. une serviette en papier). Imprégnez le chiffon de détergent doux. Vous pouvez utiliser de l'eau avec une petite quantité de détergent liquide. Nettoyez l'appareil de mesure, puis essayez-le jusqu'à ce qu'il soit sec.



AVERTISSEMENT

Les appareils de mesure usagés présentent un risque d'infection.

Portez des gants lorsque vous nettoyez ou désinfectez un appareil de mesure usagé.

Avant de mettre l'appareil de mesure au rebut, enlevez les piles. En raison du risque d'infection mentionné dans la rubrique « Avertissement » ci-dessus et à la page 8 de ce manuel, le dispositif ne doit pas être éliminé avec les déchets électriques et électroniques.

Lorsque le Lactate Scout Vet a atteint sa durée de vie prévue, éliminez l'appareil en respectant les réglementations en vigueur, en particulier si des échantillons de sang provenant d'animaux porteurs de maladies infectieuses ont été testés. Le Lactate Scout Vet peut également être renvoyé au fabricant à des fins d'élimination. Veuillez contacter l'assistance technique d'EKF.

5 messages d'erreur et d'avertissement

Erreurs/Avertissements	Description et causes potentielles	Solution
	<p>Erreur liée à la bandelette réactive</p> <p>Bandelette réactive endommagée, mal stockée (en dehors de la boîte/dans une boîte ouverte, exposée aux rayons du soleil) ou déjà utilisée.</p>	<p>Utiliser une nouvelle bandelette réactive issue d'un conteneur correctement stocké.</p>
	<p>Erreur lors du remplissage de la bandelette réactive</p> <p>Goutte de sang trop petite ou qui a coulé, temps de contact entre la bandelette réactive et la goutte de sang trop court, absorption interrompue de l'échantillon ou bandelette réactive pressée contre la peau.</p>	<p>Recommencer le test avec une nouvelle bandelette réactive.</p> <p>Pour obtenir une goutte assez grande, essayer d'améliorer la circulation capillaire (en massant doucement le site de prélèvement).</p>
	<p>Erreur de température</p> <p>La température est en dehors de la plage de fonctionnement.</p>	<p>Vérifier que la température ambiante se situe dans la plage de fonctionnement spécifiée de l'appareil de mesure.</p>

Erreurs/Avertissements	Description et causes potentielles	Solution
	<p>Erreur liée aux piles</p> <p>Les piles sont déchargées ou périmées, ou les contacts sont corrodés.</p>	<p>Changer les piles.</p> <p>Si les contacts sont corrodés, contacter l'assistance technique d'EKF.</p>
	<p>Résultat du test trop faible</p> <p>Le résultat du test est inférieur à la plage de test du Lactate Scout Vet.</p> <p>L'eau utilisée pour le nettoyage a peut-être dilué la goutte au niveau du site de prélèvement.</p>	<p>Recommencer le test avec une nouvelle bandelette réactive. Vérifier la configuration du code. Suivre les instructions d'exécution du test.</p> <p>Bien sécher le site de prélèvement avant de prélever le sang.</p> <p>Utiliser la solution de contrôle pour effectuer un test de fonctionnalité. En cas de message d'erreur, contacter l'assistance technique d'EKF.</p>
	<p>Résultat de test trop élevé</p> <p>Le résultat du test est supérieur à la plage de test du Lactate Scout Vet.</p> <p>La transpiration présente sur la peau avec un taux élevé de lactate s'est peut-être mélangée à la goutte de sang.</p>	<p>Recommencer le test avec une nouvelle bandelette réactive. Vérifier la configuration du code. Suivre les instructions d'exécution du test.</p> <p>Éliminer soigneusement la transpiration du site de prélèvement prévu et bien se sécher les mains.</p>

Erreurs/Avertissements	Description et causes potentielles	Solution
	<p>Échec du test de fonctionnalité</p> <p>La solution de contrôle a été utilisée plus de trois mois après l'ouverture du flacon ou est périmée.</p> <p>Les solutions de contrôle n'ont pas été stockées correctement.</p> <p>Les bandelettes réactives n'ont pas été stockées correctement ou sont périmées.</p>	<p>Recommencer le test de fonctionnalité avec du nouveau matériel après avoir vérifié le code. Suivre les instructions d'exécution du test de fonctionnalité.</p> <p>Veiller à ce que la concentration cible que vous avez sélectionnée dans le menu corresponde à la concentration de la solution de contrôle. Si le problème persiste, contacter l'assistance technique d'EKF.</p>
	<p>Erreur électronique</p> <p>à l'intérieur du dispositif.</p>	<p>Éteindre et redémarrer le dispositif.</p> <p>Si le problème persiste, contacter l'assistance technique d'EKF.</p>
	<p>Erreur de stockage</p>	<p>Contactez l'assistance technique d'EKF.</p>

Erreurs/Avertissements	Description et causes potentielles	Solution
<p>Vérification du code</p> 	<p>Bref « rappel » du code</p> <p>Le symbole « Code » accompagné d'une boîte de bandelettes réactives et d'un point d'interrogation s'affiche pendant trois secondes lorsque la bandelette réactive est insérée.</p> <p>Confirmer ou modifier le code après 24 tests.</p>	<p>Confirmer le code s'il reste le même. Il est aussi possible de saisir le code de la nouvelle boîte de bandelettes réactives.</p>
<p>Affichage de l'heure</p> 	<p>L'heure s'affiche sur fond noir</p> <p>La date et l'heure n'ont pas été définies lorsque le dispositif a été configuré/réinitialisé.</p>	<p>Régler la date et l'heure.</p>
<p>Le dispositif ne s'allume pas</p>	<p>Le dispositif ne s'allume pas</p> <p>Le dispositif ne s'allume pas, que ce soit en mode Configuration et affichage ou en mode Veille.</p>	<p>Changer les piles.</p> <p>Si le problème persiste, contacter l'assistance technique d'EKF.</p>
<p>Le mode de mesure ne peut pas être configuré</p>	<p>Pas de symbole de goutte affiché</p> <p>L'appareil ne s'est pas allumé car la bandelette réactive n'a pas été insérée correctement.</p>	<p>Insérer une bandelette réactive en gardant les contacts noirs orientés vers le haut jusqu'à ce qu'elle soit bien en place (voir le point 2.1).</p>

Erreurs/Avertissements	Description et causes potentielles	Solution
Aucun signal sonore	<p>Aucun signal sonore, quel que soit le mode</p> <p>Le volume a été mis en sourdine dans le menu « Configuration et affichage ».</p>	Ouvrir le menu « Volume » et modifier les paramètres.
Le dispositif s'éteint tout seul	<p>Le dispositif s'éteint tout seul</p> <p>L'écran affiche un logo EKF lumineux sur fond noir.</p> <p>Cela se produit automatiquement après deux minutes d'inactivité.</p> <p>La température ambiante est trop basse ou les piles sont déchargées.</p> <p>Dysfonctionnement de l'écran.</p> <p>Système électronique défectueux ou dommage mécanique.</p>	<p>Redémarrer l'appareil de mesure.</p> <p>Vérifier que la température ambiante se situe dans la plage de fonctionnement de l'appareil de mesure.</p> <p>Changer les piles.</p> <p>Contacteur l'assistance technique d'EKF.</p>
Résultats du test défectueux	<p>Les valeurs semblent trop élevées/basses</p> <p>Transpiration, site de prélèvement prévu mal nettoyé ou transpiration survenue suite au délai écoulé entre le lavage et le prélèvement du sang.</p> <p>Le site de prélèvement prévu est resté humide après le nettoyage.</p>	<p>Recommencer le test avec une nouvelle bandelette réactive. Vérifier la configuration du code. Suivre scrupuleusement les instructions d'exécution du test.</p> <p>Éliminer soigneusement la transpiration du site de prélèvement prévu et bien se sécher les mains.</p> <p>Utiliser la solution de contrôle pour effectuer un test de fonctionnalité.</p> <p>Contacteur l'assistance technique d'EKF si un message d'erreur s'affiche.</p>

Erreurs/Avertissements	Description et causes potentielles	Solution
Actualisation lente du contenu de l'écran	<p>Actualisation lente du contenu de l'écran</p> <p>Le Lactate Scout Vet utilise un écran de papier électronique.</p> <p>Noter que l'écran peut mettre du temps à effectuer la mise à jour, selon la température ambiante. Ceci est normal pour les écrans de papier électronique.</p>	

6 Caractéristiques techniques

Paramètre	Caractéristique
Type de dispositif	Lactate Scout Vet – Dispositif manuel de mesure du lactate sanguin
Volume échantillon	0,2 μ l
Plage de mesure	0,5 mmol/l - 25,0 mmol/l
Principe de mesure	Détermination ampérométrique enzymatique du lactate avec de la lactate oxydase
Durée du test	10 secondes
Plage de température de mesure	+10 °C - +45 °C
Humidité	Humidité relative comprise entre 10 et 85 % (jusqu'à 2 minutes pour les bandelettes réactives)
Température d'entreposage	-18 °C-+8 °C (bandelettes réactives dans leur boîte) et/ou -20 °C-+50 °C (dispositif)

Paramètre	Caractéristique
Élévation max. pendant l'utilisation	jusqu'à 4 000 mètres
Stockage des données	500 valeurs de test de lactate avec date et heure
Alimentation	2 x piles 3 V CR2450 (piles type bouton au lithium de 3 V)
Dimensions du dispositif	91 mm (L) x 46 mm (l) x 21 mm (H)
Poids	60 g (avec les piles)

Ce produit contient la police « Roboto 2014 », autorisée par Christian Robertson en conformité avec la licence Apache 2.0 <http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0>.

7 Symboles

Étiquettes sur les boîtes de bandelettes réactives, sur le dispositif, dans les documents d'accompagnement et sur l'emballage

Symbole	Signification
	Ce produit respecte les exigences des directives en vigueur
	Fabricant
	Numéro de série
	Attention, consulter les documents d'accompagnement et respecter les consignes de sécurité
	Risques biologiques
	Suivre les instructions
	Réservé à un usage unique
	Date d'expiration : AAAA-MM
	Lot n°
	Plage de température de stockage

Symbole	Signification
	Numéro de la bandelette réactive
	Ne pas exposer aux rayons directs du soleil
	Protéger contre les liquides
	Courant continu
	Ne pas jeter les piles usagées avec les déchets ménagers

8 Consommables et accessoires

Les consommables suivants peuvent être utilisés avec le Lactate Scout Vet :

Élément	N° de référence
Bandelettes réactives Lactate Scout (24 bandelettes réactives par flacon)	7023-3421
Solution de contrôle Lactate Scout : DuoPack de flacons de 2,5 ml (2 x 1 unité) avec 4,5 à 5,6 mmol/l et 8,9 à 11,1 mmol/l de lactate	7023-6173

Des informations supplémentaires sur le produit, des articles spécialisés et des références sont disponibles en ligne sur www.ekfdiagnostics.com

Lactate Scout

Bandelettes réactives



fr

Information produit concernant les bandelettes réactives Lactate Scout à usage unique à utiliser avec l'analyseur Lactate Scout Vet pour mesurer la concentration en lactate dans le sang total. Lire attentivement cette notice avant utilisation.

UTILISATION PRÉVUE

Les bandelettes réactives Lactate Scout sont destinées à être utilisées avec l'analyseur Lactate Scout pour déterminer la concentration en lactate dans le sang d'animaux. Les bandelettes réactives Lactate Scout sont à usage unique. Le système de mesure Lactate Scout Vet n'est pas destiné à être utilisé chez l'homme.

MISES EN GARDE

Lire le manuel d'utilisation de l'analyseur Lactate Scout Vet avant utilisation. Éviter tout risque d'ingestion des bandelettes réactives Lactate Scout. Tenir hors de portée des enfants. La manipulation de sang expose à un risque d'infection. Veiller à éliminer en toute sécurité les éléments contenant du sang ou tachés de sang (tels que les bandelettes réactives Lactate Scout, les lancettes et les tissus) et désinfecter correctement tous les éléments et appareils entrés en contact avec du sang.

CONSERVATION

Ne pas exposer les bandelettes réactives Lactate Scout à l'humidité et à la lumière directe du soleil. Conserver les bandelettes réactives Lactate Scout au réfrigérateur. Conserver les bandelettes réactives uniquement dans leur boîte d'origine et dans la plage de température indiquée (-18 °C/0 °F à +2°C/45 °F). Respecter la date d'expiration des bandelettes réactives Lactate Scout indiquée sur l'étiquette de la boîte de bandelettes réactives. Une fois le flacon de bandelettes réactives Lactate Scout ouvert, les bandelettes réactives Lactate Scout sont stables pendant 90 jours ou jusqu'à la date d'expiration indiquée (la date la plus proche étant retenue). En l'absence de réfrigération, conserver les bandelettes réactives Lactate Scout à des températures inférieures à 25 °C/77 °F pendant 30 jours maximum. Transporter et conserver les bandelettes réactives dans leur flacon d'origine uniquement. Prélever uniquement les bandelettes réactives Lactate Scout nécessaires pour un usage immédiat (<2 min) et fermer le flacon pour protéger les autres bandelettes réactives Lactate Scout. Avant d'utiliser les bandelettes réactives Lactate Scout réfrigérées, conserver le flacon fermé à température ambiante pendant au moins 20 minutes. Avant d'utiliser les bandelettes réactives Lactate Scout congelées, conserver le flacon fermé à température ambiante pendant au moins 2 heures. Pendant l'utilisation, l'analyseur Lactate Scout et les bandelettes réactives Lactate Scout doivent être à la même température.

INTERFÉRENCES

Les impuretés telles que les traces de sueur, d'alcool ou de désinfectant sur la peau risquent d'affecter le prélèvement d'échantillon et peuvent entraîner des résultats incorrects. Vérifier que le site de prélèvement est soigneusement nettoyé à l'eau et séché avant chaque prélèvement. Utiliser uniquement des

échantillons de sang frais ou hépariné (héparine de lithium) pour les mesures. La prise de médicaments (par ex. : paracétamol), les maladies, les infections, les régimes, une alimentation riche en glucides ou le stress peuvent chacun avoir une influence sur les résultats des tests individuels.

MANIPULATION (À USAGE UNIQUE)

Insérer une nouvelle bandelette réactive Lactate Scout non utilisée dans l'analyseur. Saisir la bandelette réactive par le milieu avec des mains propres et sèches et ne pas toucher la pointe. Lors de l'insertion de la bandelette réactive, le code à deux chiffres de la bandelette réactive s'affiche brièvement. Vérifier qu'il correspond au code figurant sur le flacon de bandelettes réactives Lactate Scout. Utiliser uniquement des bandelettes dont la date d'expiration n'est pas dépassée. Nettoyer et sécher soigneusement le site de prélèvement. Prélever un échantillon sur le site de prélèvement à l'aide d'une lancette de sécurité stérile. Éponger la première goutte de sang et utiliser la deuxième goutte pour effectuer la mesure. Abaisser l'analyseur en amenant la pointe de la bandelette réactive insérée à proximité de la goutte de sang frais. Ne pas toucher la peau. Le volume d'échantillon nécessaire (0,2 µl) sera automatiquement aspiré dans la bandelette réactive et la mesure démarra. Le résultat s'affiche dans un délai de 10 secondes.

Une fois la bandelette réactive retirée, le résultat est automatiquement conservé (date, heure et espèce animale) et l'analyseur s'éteint.

Messages d'erreur : les résultats de mesure hors de la plage de mesure (<0,5 mmol/l et >25,0 mmol/l) sont affichés. En cas de défaillance ou de problèmes techniques, des messages d'erreur s'affichent. Pour une description détaillée des indications et des messages d'erreur, se reporter au manuel d'utilisation du Lactate Scout Vet.

DONNÉES TECHNIQUES

Méthode de mesure : détection ampérométrique enzymatique du lactate

Réactif par bandelette réactive : lactate oxydase, médiateur électronique, additifs Volume d'échantillon : 0,2 µl

Plage de mesure : 0,5-25,0 mmol/L

Pour plus d'informations, consultez le site : www.lactatescout.info

Service commercial et technique

EKF-diagnostic GmbH

Ebendorfer Chaussee 3
39179 Barleben, Allemagne

Téléphone : +49 (0) 39 203 511 414

email : support@ekf-diagnostic.de

www.ekfdiagnostics.com

SensLab GmbH

Bautzner Straße 66
04347 Leipzig, Allemagne

Téléphone : +49 (0)341 234 1841

www.senslab.de

EKF
Diagnostics

SensLab
An EKF Diagnostics Company

Lactate Scout

Solution de contrôle



Pour plus d'informations, consultez le site :
www.lactatescout.info

Distribution / Ventes

EKF-diagnostic GmbH
 Ebendorfer Chaussee 3
 39179 Barleben, Allemagne
Téléphone : +49 (0) 39 203 511 414
email : support@ekf-diagnostic.de

www.ekfdiagnostics.com

SensLab GmbH

Bautzner Straße 67
 04347 Leipzig, Allemagne
Téléphone : +49 (0)341 234 1841

www.senslab.de

fr Informations sur la solution de contrôle Lactate Scout à utiliser avec les analyseurs Lactate Scout Vet et les bandelettes réactives Lactate Scout. Lire attentivement cette notice avant utilisation.

UTILISATION PRÉVUE

Les solutions de contrôle Lactate Scout sont conçues pour être utilisées avec les analyseurs Lactate Scout Vet et avec les bandelettes réactives Lactate Scout pour vérifier le fonctionnement général et la précision du système de mesure. Aucune autre solution de contrôle n'est adaptée pour une utilisation avec l'analyseur.

MISES EN GARDE

Merci de lire le manuel d'utilisation de l'analyseur Lactate Scout Vet avant toute utilisation. **Ne pas ingérer la solution de contrôle. Garder le flacon de solution de contrôle hermétiquement fermé. Tenir hors de portée des enfants.**

Bien que les solutions de contrôle ne contiennent qu'une très faible concentration de substance toxique sans risque pour la santé, il convient de ne pas les ingérer et d'éviter tout contact avec les muqueuses. En cas de doute après un contact, consulter un médecin. Les solutions de contrôle contiennent une solution tampon, des additifs et des concentrations en lactate définies.

CONSERVATION

Conservé la solution de contrôle à l'abri de la lumière. Conserver la solution de contrôle Lactate Scout entre +15 °C/59 °F et +25 °C/77 °F. **Ne pas congeler la solution de contrôle Lactate Scout. Transporter et conserver les solutions de contrôle uniquement dans leur flacon d'origine. Ne pas remplir, diluer ni mélanger la solution de contrôle. Après utilisation, fermer immédiatement le flacon de solution de contrôle.**

Lorsqu'elles sont correctement conservées, les solutions de contrôle Lactate Scout restent stables pendant 90 jours après la première ouverture ou jusqu'à leur date d'expiration, au premier des termes échus.

MANIPULATION

Pour obtenir des instructions détaillées, consulter la section « Test de fonctionnalité » du manuel d'utilisation.

Couleur de l'étiquette :	Rouge	Jaune
Valeur cible :	5 mmol/l	10 mmol/l
Plage de tolérance :	4,5-5,6 mmol/l	8,9-11,1 mmol/l
Lactate Scout Vet	Mode test de fonctionnalité uniquement (1)	Mode test de fonctionnalité uniquement (1)

Veiller à saisir correctement les codes à deux chiffres des bandelettes réactives et vérifier qu'ils correspondent aux codes figurant sur le flacons des bandelettes réactives. Veiller à conserver et à manipuler correctement les bandelettes réactives. Ne jamais utiliser de bandelettes réactives ou de solutions de contrôle dont la date d'expiration est dépassée. **Ne jamais tenir le flacon de solution de contrôle directement au-dessus de la bandelette réactive.** Cela contaminerait la solution de contrôle avec les réactifs de la bandelette réactive et rendrait le reste de la solution de contrôle inutilisable.

Ouvrir le flacon de solution de contrôle et essuyer l'ouverture. Tenir le flacon vers le bas et appuyer légèrement pour faire sortir une petite goutte. Éliminer la première goutte et appuyer une seconde fois pour faire sortir une nouvelle goutte sur une surface propre (ex. : un onglet propre ou une feuille de plastique). Si la solution est appliquée sur un onglet, veiller à éliminer les éventuelles traces de transpiration en le lavant avec de l'eau. Placer l'analyseur avec la bandelette réactive insérée à proximité de la goutte de solution de contrôle jusqu'à ce que la pointe de la bandelette réactive entre en contact avec la goutte. Le volume de prélèvement requis (0,2 µl) sera automatiquement aspiré dans la bandelette réactive. Un signal sonore (« bip ») indique le début de la mesure et le résultat s'affiche ensuite. Retirer la bandelette réactive de l'appareil de mesure avant de l'éliminer.

ÉVALUATION DES RÉSULTATS

Si le test est réalisé correctement, les écarts par rapport à la plage de tolérance spécifiée n'indiquent pas nécessairement un quelconque dysfonctionnement du système de mesure.

DÉPANNAGE

Si des valeurs répétées autres que celles définies pour la solution de contrôle sont obtenues alors que les bandelettes réactives sont correctement codées, que les bandelettes réactives sont entreposées de manière adéquate et que les manuels d'utilisation sont respectés, merci de contacter le service clientèle d'EKF : support@ekf-diagnostic.de, téléphone +49 39203 511-414

(1) : Affichage du résultat de la mesure et de l'évaluation (coche ou message d'erreur)



7023-9016-0621 fr.1.0_LSVet_Manual